



KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad

UGENs OVERSKRIFTER



Hæder

[KONTAKT] Renate Petersen, Egernførde, fik Oberst H. Parkovs Sydslesvigpris 2013.

Læs mere på KONTAKT side 3



Udkommet

[KONTAKT] Sydslesvigsk Årbog 2013 er på gaden. Dens lille „følgesvend“, navne- og adressebogen udgives ikke mere på tryk.

Læs mere på KONTAKT side 3



Deltag

[KONTAKT] SdU overvejer at etablere noget i retning af et wellness-studie. Deltag i spørgeskema-besvarelsen desangående – også som ikke-SdU'er, endnu.

Læs mere på KONTAKT side 4



Phønix 2x

[KONTAKT] Forpasser man folkkoncerten med Phønix i Vanderup i morgen, fredag, kan det nås i Læk på lørdag. Bandet giver nemlig to koncerter.

Læs mere på KONTAKT side 5

SSFs LM 2013

Et lidt anderledes landsmøde

[KONTAKT] SSFs landsmøde i lørdags blev et lidt anderledes landsmøde. Det danske politiske rum svigtede den dag ved stort set ikke at være repræsenteret.

Dog tog vores generalkonsul Henrik Becker-Christensen og ministerpræsidentens mindretalskommitterede Renate Schnack ordet og leverede hver en fornem laudatio til afgående formand Dieter Paul Küssner, hvilket også inspirerede repræsentanterne for SSFs venne-organisationer i Danmark til varme afskedsbilsner. Efter et indledende dygtigt musikalsk indslag ved unge Ben Jasper Kern fra Flensburg og valget af Manfred Köhl som myndig dirigent kom Küssner i sin sidste formandsberetning ind på en række emner, der ligesom udvalgenes beretninger kan nærlæses på hjemmesiden www.syfo.de, og et af dem var opfordringen til organisationsfolkene i Sydslesvig om ikke at se for snævert på den såkaldte indblanding i hinandens forhold; for – som Küssner sagde, det er den fælles sag det gælder.

Landsmødet beskæftigede sig siden – ret så indgående – med at opridse forbindelseslinjerne mellem Dan-



Også landsmødet 2013 fandt sted i de gode, velorganiserede rammer på Husumhus, serviceret af husets hhv. SSFs medarbejdere. På scenen: Den unge musiker & sanger Ben Jasper Kern.

mark og Sydslesvig, og hvordan de kan intensiveres. At de bør intensiveres, var der ikke to meninger om. Samarbejdet mellem SSF og skoleforeningen omkring integrationen af unge familier fra skoler og børnehaver i SSF blev berørt. Her skønnes Askfeltkredsen at agere forbilledligt. En rapport blev aviseret umiddelbart forestående.

Også ideen om et Sydslesvigting blev holdt i kog ganske kort. Menige medlemmer med Lene Bastiansen som ankerkvinde foreslog indført en sydslesvigsk ombudsmands-ordning; den blev henvist til det arbejdsudvalg under Samrådet, der beskæftiger sig med tinget.

Personligt medlemskab af SSF bliver to euro dyrere fra nytår: I stedet for 20 skal man så af med 22 euro. Husstands- og ungdomskontingentet ændres ikke. Næste års landsmøde er fastlagt til 8. november 2014.

ÅRSMØDE-MOTTO 2914
Årsmødeudvalget bekendtgjorde mottoet for de danske årsmøder i Sydslesvig 23.-25. maj 2014: Sydslesvig – en dansk fortælling. Udvalget havde til dels ladet sig inspirere af de indsendte forslag, men ingen af dem blev valgt, så alle indsendere får tak men desværre ingen middag med udvalgsformand Gitte Hougaard-Werner.



SSFs nye formand Jon Hardon Hansen i midten. T.h. for ham SSFs afgående formand Dieter Paul Küssner, SSFs generalsekretær Jens A. Christiansen og landsmødets dirigent Manfred Köhl. T.v. for Hardon SSFs nye 1. næstformand Gitte Hougaard-Werner og helt t.v. SSFs nye 2. næstformand Steen Schröder. På talerstolen: generalkonsul Henrik Becker-Christensen.

Jon Hardon Hansen ny formand

[KONTAKT] Efter 16 år i kulturforeningen Sydslesvigsk Forenings top – 10 år som formand og 6 år som 1. næstformand – stillede Dieter Paul Küssner som bebudet ikke op til genvalg på SSFs landsmøde i lørdags i Husum.

Til hans efterfølger valgtes med 78 af 132 mulige stemmer den hidtidige 1. næstformand Jon Hardon Hansen. Modkandidaten, 1. bisidder Gitte Hougaard-Werner, der mere eller

mindre overraskende var blevet nomineret af Gottorp amt, tabte dette valg men fik dog 51 stemmer. Hun valgtes siden til ny 1. næstformand med 90 stemmer, modkandidat Steen Schröder, hidtil 2. bisidder, fik 41 stemmer.

Men Steen Schröder blev en del af SSFs formandskab alligevel, idet han med 102 stemmer blev valgt til ny 2. næstformand, en post, der var blevet ledig efter Franz Dittrich, der efter 16

år i SSFs forretningsudvalg ikke genopstillede og ikke deltog i landsmødet. Ny 1. bisidder og dermed Gitte Hougaard-Werners efterfølger blev Kirsten Futtrup (107 ja-stemmer), og ny 2. bisidder og dermed Steen Schröders efterfølger blev Anette Neumann (123 ja-stemmer). Til suppleanter genvalgtes Tatjana Mahmens (117 ja-stemmer) og Kirsten Tychsen Hansen (113 ja-stemmer).

WECHSEL IM SSF-VORSITZ

MP gratuliert Hardon Hansen und dankt Dieter Paul Küssner

[KONTAKT] Ministerpräsident Torsten Albig hat Jon Hardon Hansen aus Westerland zu seiner Wahl zum neuen Vorsitzenden des Sydslesvig Forening (SSF) am 9. November gratuliert.

»Zu Ihrer Wahl gratuliere ich Ihnen im Namen der schleswig-holsteinischen Landesregierung und gemeinsam mit meiner Minderheitenbeauftragten Renate Schnack ganz herzlich. Ich bin sicher, dass die bewährte und vertrauensvolle Zusammenarbeit der vergangenen Jahre zwischen dem Sydslesvigsk Forening und der Landesregierung auch unter Ihrer Leitung eine Fortsetzung findet. Hierfür sage Ihnen gern meine Unterstützung zu«, so Albig in seinem Glückwunschsreiben.

Jon Hardon Hansen ist Pastor der Dänischen Kirche auf Sylt und war bi-

slang 1. stellvertretender Vorsitzender des SSF. Er löst Dieter Paul Küssner, Jarplund, ab, der seit 2003 Vorsitzender der kulturellen Hauptorganisation der dänischen Minderheit war. Albig dankte Küssner in einem Dankessreiben für sein langjähriges Engagement. Er habe viel für das Land, für die dänische Minderheit in Schleswig-Holstein und für die Beziehung von Deutschen und Dänen erreicht.

UND HEINRICH SCHULTZ
Albig hat auch dem ehemaligen SSF-Vorsitzenden Heinrich Schultz, zu seinem 75. Geburtstag am Dienstag gratuliert. "Ein dreiviertel Jahrhundert Heinrich Schultz steht für einen außerordentlichen Menschen und auch eine Ära in unserem deutsch-dänischen Grenzland. Ich wünsche Ihnen

gemeinsam mit meiner Minderheitenbeauftragten Renate Schnack alles Gute und Gesundheit", so Albig in seinem Glückwunschsreiben. Als Vorsitzender des Sydslesvigsk Forening und als Vizepräsident der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen habe Schultz in den vergangenen Jahren viel für die dänische Minderheit in Schleswig-Holstein erreicht, so Albig weiter. Mit seinem verbindlichen und fairen Wirken habe er sich große Verdienste um die Öffnung der dänischen Minderheit gegenüber der deutschen Mehrheitsbevölkerung und eine partnerschaftliche Zusammenarbeit aller Minderheiten in Schleswig-Holstein erworben.

stk

LEDER



I arbejdstøjet med det samme

[KONTAKT] Efter 16 år i spidsen for den danske kulturforening – 10 år som formand og 6 år som 1. næstformand – stillede Dieter Paul Küssner ikke op til genvalg på SSFs landsmøde i lørdags. Han fik påskrevet stor tak for indsats og engagement.

Til hans efterfølger valgtes 1. næstformand Jon Hardon Hansen.

Modkandidat, 1. bisidder Gitte Hougaard-Werner valgtes til ny 1. næstformand.

2. bisidder Steen Schröder blev valgt som ny 2. næstformand efter Franz Dittrich, der efter 16 år i forretningsudvalget ikke genopstillede.

Ny 1. bisidder blev Kirsten Futtrup, og ny 2. bisidder Anette Neumann; et generationsskifte i SSFs top. På SSFs landsmøde tog de fremmødte 135 af 198 mulige delegerede til efterretning, at SSFs og Dansk Skoleforenings fælles integrationsudvalg er tæt på at forelægge en rapport om intensiveret samarbejde på medlemsområdet. Fra Det sydslesvigiske Samråds arbejdsgruppe om etablering af et Sydslesvigting forlød, at der arrangeres en konference om emnet i det nye år med eksperter på området.

Og så drøftede landsmødet ideer og muligheder for videreudvikling af forbindelseslinjerne mellem Danmark og Sydslesvig på det folkeligt-informative plan.

Et forslag om etablering af en sydslesvigsk ombudsmand blev henvist til arbejdsgruppen omkring et Sydslesvigting.

Årsmøde-mottoet for de danske årsmøder 23.-25. maj 2014 blev luftet: Sydslesvig – en dansk fortælling.

Årbogen, et aktuelt mindretalsmagasin og julemærkerne 2013 blev præsenteret; og Renate Petersen fra Egernførde fik tildelt Oberst H. Parkovs Sydslesvigpris 2013.

Kontingentet for personligt medlemskab blev hævet fra 20 til 22 euro fra og med 2014.

Og næste års landsmøde blev fastlagt til lørdag den 8. november 2014 i Husum.

Og straks trækker det nye forretningsudvalg i arbejdstøjet og møder op i SSFs Hovedstyrelse på tirsdag i Læk og sidst på den uge på Christiansborg.

Den nye formand vil på det tidspunkt allerede have været til et møde med SPD om eventuelle mindretalspolitiske fordringer i regeringsforhandlingerne i Berlin. Og også et møde i Mindretalsrådet i Berlin bl.a. om status for omsætningen af den europæiske rammekonvention skal forberedes.

Den ny formand og med ham forretningsudvalget trækker i arbejdstøjet med det samme. De ønskes held og lykke til.

SYDSLESVIGSK FORENING

TORSDAGSKORET



Torsdagskoret med dirigent Stinne Ølgaard Andersen ved en tidligere adventskoncert i Medelby kirke. (Foto: privat)

Fire adventskoncerter

[KONTAKT] I år synger Torsdagskoret julen ind i Ansgarkirken Flensborg-Nord lørdag den 30. november kl. 16. Derudover er der adventskoncerter i Medelby Kirke den 1. december kl. 16, i Husum danske kirke lørdag den 7. december kl. 16 og i Sct. Jørgen kirke Flensborg søndag den 15. december kl. 19.30, assisteret af Skt.

Jørgen-Koret. Fællessangene i år er vekselsange, hvor publikum og kor synger på skift. Det er første gang, koret ledsages på orgel hhv. klaver af organist Peter Elkjær Petersen. På blokfløjte medvirker Bente Lange og Anne-Mette Karstoft. Korleder Anne-Mette Puura Karstoft har sammensat adventsprogrammet.

SLESVIG CENTRUM-NORD

Nostalgisk håndarbejde

[KONTAKT] SSF Slesvig Centrum-Nord inviterer til en nostalgisk håndarbejdsdag lørdag den 16. november kl. 10-16 på Slesvighus i Slesvig.

Der undervises i origami. Det koster 12 euro + materiale. Tilmelding til Tasha Cooper, tlf. 04621-989766.



UGEN DER KOMMER

15. **Flensborg** SSF-distrikt Nord: Bingo i Tønnsenhuset kl. 19.30
 Ældreklubben **Flensborg** Duborg: Adventsbingo i Toosbüygade 7 kl. 14.30
Lyksborg UF: Fredagsklub på skolen kl. 18.30
HKUF: Generalforsamling på skolen kl. 19.30
 SSF-distrikt **Vanderup/Jørl** og UF: Koncert med Phönix på skolen kl. 18.30
 De danske foreninger i **Nibøl**: Støttekredsens lotto i foreningshuset kl. 20
 SSF-distrikt **Egernførde**: Koncert med Jazz Coast Orchestra i Medborgerhuset kl. 20
SIF: Lotto i klubhuset, Husumer Str. 69 kl. 19.30
16. **SSW**: Velkomstreception for nye medlemmer på **Kiel** rådhus kl. 11-14
 Dansk Husflidskreds: Åbent værksted på Oksevejens Skole, **Flensborg** kl. 11-16
 SdU: Gløgg-petanque på **Slesvig** IFs baner kl. 10
 SdU: Megadisko for 11-14 årige i Idrætshallen, **Flensborg** kl. 18.30-22
Oksbøl Kvindeforening: Basar i forsamlingshuset kl. 14
 SSF-distrikt **Lyksborg**: Koncerttur til Sønderjyllands Symfoniorkester og Flensburger Bach-Chor i Tyske Hus, Flensborg kl. 19
 De danske organisationer og institutioner i **Læk**: Julebasar på skolen kl. 11-17
 SSF Sydtonder amt: Koncert med Phönix i **Læk** Skole kl. 18
 SSF-distrikt Hohn Herred: Julehygge på **Vestermølle** Skole kl. 12-16
Slesvig SSF-distrikt Centrum-Nord: Nostalgisk håndarbejde: origami på Slesvighus kl. 10-16
17. De danske menigheder i **Flensborg**: Sangaften med Torben Mølgaard Jørgensens salmer i Sct. Hans menighedshus kl. 19
18. **Flensborg** SSF-distrikt Nord: Margretheklub i menighedshuset kl. 14
 SSF-distrikt **St. Peter-Ordning**: Højtlæseaften på Klitskolen kl. 19.30-21
19. Det Lille Teater **Flensborg**: "Nøddebo Præstegård" i Hjemmet kl. 19
 Dansk Skoleforening: Koncert med DR Big Band på A.P. Møller Skolen, **Slesvig** kl. 20
 De danske menigheder i **Flensborg**: Søren Kierkegaards "Kærlighedens Gerninger", Stuhrs Allé 17 kl. 19
 SSF: Hovedstyrelsesmøde på **Læk** Danske Skole kl. 19
 Dansk Husflidskreds: Klubaften på Oksevejens Skole, **Flensborg** kl. 19-21.30
Flensborg SSF-distrikt Nord: Morgenmad med sejlklubben i Tønnsenhuset kl. 9
Flensborg SSF-distrikt Sct. Jørgen-Mørvig: Banko på Jens Jessen-Skolen kl. 20
Lyksborg Kvindeforening: Advent på skolen kl. 15.30
 SSF-distrikt **Jaruplund, Veding og Sankelmark** + menigheden: Hygge for alle i kirkens lokaler kl. 15
 De danske foreninger i **Agtrup**: Lotto i forsamlingshuset kl. 19.30
 De danske foreninger og institutioner i **Ejdersted**: Uffes Kaffebar med bogbus på Uffe-Skolen, Tønning kl. 15-17
Slesvig SSF-distrikt Centrum-Nord: Jubilarfest på Slesvighus kl. 14.30
 Aktive Kvinder **Slesvig**: Porcelænsmaling på Hiort Lorenzen-Skolen kl. 19
 SSF-distrikt **Bøglund**: Hobby i forsamlingshuset kl. 19.30
20. De danske menigheder i **Flensborg**: Hverdagsgudstjeneste med Ea Dal i Helligåndskirken kl. 19
 SSF og SdU: Koncert med Eivør i Vølkbad, **Flensborg** kl. 20
 SSF: Thy Teater: "Vi elsker thaidamer" på **Husumhus** kl. 20
 SSF og SSW **Flensborg** by: Ulrike Czubyko om "Patientenverfügung" på Flensborghus kl. 14.30
Flensborg SSF-distrikt Sct. Jørgen-Mørvig: Spil i Sct. Jørgens menighedshus kl. 15
Oksbøl Kvindeforening: Mødeaften i forsamlingshuset kl. 19
Sønderløgum Kvindeforening: Hygge i Bavnehøj kl. 14.30
 SSF-distrikt **Ravnkær**: Strikkecafé kl. 15.30 i forsamlingshuset kl. 15.30
Slesvig Menighedspleje: Filmforedrag med Ruth Christensen om sydtyske kolonier i Ansgarsalen kl. 14.30
21. Det Lille Dukketeater **Flensborg**: "Mortens blå tæppe" i Hjemmet kl. 9.30 og 11.00
 Det Lille Teater **Flensborg**: "Nøddebo Præstegård" i Hjemmet kl. 19
Læk ældreklub: Spising i pensionistboligernes klublokale kl. 17
 SSF-distrikt **Damholm**: Hobbyklub i forsamlingshuset kl. 15-17
 Aktive Kvinder **Slesvig**: Afspændingsgymnastik på Hiort Lorenzen-Skolen kl. 18
 Torsdagssklubben **Mårkær**: Møde hos Gertrud Jochimsen kl. 15.00

AKTIVITETSHUSET



Et af Merets værker.

Meret Krasa udstiller

[KONTAKT] Frem til 20. december udstiller den unge Meret Krasa sine flotte og afvekslende billeder på Aktivitetshuset i Flensborg. Selvom Meret først er 16 år gammel, er det dog allerede hendes 4. udstilling. Hun har udstillet to gange på Dansk Centralbibliotek og en gang i Kaffeehaus i Flensborg. Meret er gået i skole på Sild og flyttede for to år siden til Flensborg. Meret har siden hun var lille altid lavet en masse kreative ting. Der er også andre kreative personer i familien, bl.a. broderen Lennart, som spiller i bandet Warm Tape. Meret har valgt æstetik-profilen på Duborg-Skolen med kunst som bifag. Tidligere har hun malet i akryl og gouache, men er nu også begyndt at arbejde med collager.



Meret Krasa.

SdU I.

Megadisko

[KONTAKT] SdU arrangerer megadisko med DJ Cyberstorm for de 11-14-årige lørdag den 16. november kl. 18.30-22 i Idrætshallen i Flensborg. Entreen er sat til 2 euro.

EGERNFØRDE

Julebanko

[KONTAKT] SSF Egernførde indbyder til julebanko med gratis tombola fredag den 29. november kl. 19.30 på Jes Kruse-Skolen. Der er 10 spil & 1 ekstra spil med en stor gevinst.



Gode tilbud

[KONTAKT] Aktivitetshuset i Flensborg har altid nogle gode tilbud til alle. Her er nogle af dem: **AKTIS SENIORKLUB**: IT-vejledning om brugen af mobiltelefon, computer og digitalisering af foto, film og musik, 14.11. kl. 15-18. Ingen tilmelding. Kaffe og kage 1 euro – og man kan også bare komme forbi på en snak.

TEGNEKURSUS PÅ IPAD 16.-17.11. kl. 11-17 - gratis men med tilmelding. Medbring: iPad med MalApp (SketchBook Pro) og PhotoApp (Snapseed). **JULESTJERNER OG HJERTER I GLAS** 19.11. kl. 17-19 uden tilmelding. **JULEBUKKE I STRÅ** 20.11. kl. 18-22 med tilmelding.

FDF



Rigtig mange så på varerne

[KONTAKT] Sidst gjorde FDFs og KFUM/ K-spejdernes rullende butik 55 grader nord holdt på Cornelius Hansen-Skolen i Flensborg. I tidsrummet 15 til 17 var det muligt at se på og købe de varer, som ellers kun findes i deres kataloger. Rigtigt mange tog imod dette tilbud, og efter indkøbet kunne de nyde Flensborg Y s Men s Club s nybagte vafler.

sta

Glade kunder i butikken. (Foto: Sten)



OBERST H. PARKOVs SYDSLESVIGPRIS


Renate Petersen, Egernførde, fik overrakt Oberst H. Parkovs Sydslesvigpris på SSFs landsmøde i lørdags i Husum af Parkov-mindefondens formand Niels Henriksen i m., efter at SSFs afgående formand Dieter Paul Küssner t.v. havde holdt laudationen for prismodtageren.

Hæder til stille slider

[KONTAKT] Oberst H. Parkovs Sydslesvigpris er indstiftet af Oberst H. Parkovs Mindefond i 1983 og ledsages af en check, der traditionen tro blev overrakt på SSFs landsmøde i lørdags af formanden for fonden Niels Henriksen, Sorø; i år til Renate Petersen fra Egernførde. SSF Rendsborg-Egernførde amt havde foreslået – og SSFs forretningsudvalg havde indstillet hende til prisen, der tildeles en såkaldt stille slider i det danske foreningsarbejde i Sydslesvig. Bestyrelsen for Oberst H. Parkovs Mindefond fulgte indstillingen. Renate Petersen, der rundede de 62 på landsmødedagen, har været medlem af SSF og SSW siden 1977, og aktiv i bestyrelsen for Aktive Kvinder Egernførde siden 1978, fra 2003 som formand. Også i dens kredsstyrelse

engagerer hun sig, og i ældreklubbens arbejdsgruppe, bl.a. som kontaktperson. Men ikke nok med det; også i forældrerådet på Jes Kruse-Skolen var hun aktiv i 80'erne, er stadig medlem af menighedsrådet, medlem af kommunens valgudvalg og suppleant i kommunens rådgivende udvalg for handicappede. SSF Rendsborg-Egernførde noterer i sin indstilling, at prismodtageren er et aktivt, pålideligt og trofast menneske, der med stor iver og indsats engagerer sig bredt for det danske mindretal i Egernførde. Et fast slogan i byen er: Spørg Renate, hun skal nok hjælpe. Og det gør hun. Hun arrangerer jule- og påskebasarer sammen med Aktive Kvinder, planlægger og layouter det

fyldige årsprogram, sørger for omdeling af programmerne, samler betalinger ind, sørger for salg af diverse fra Dansk Sekretariat Egernførde, er selv med til alle møder hver uge, bager, serverer – også ved SSF-/SSW-arrangementer, iført arbejdstøj, et forklæde. Og præsenterer mindretallet sig udadtil, f.eks. på Egernførde rådhus, er hun også på pletten. Det er ganske bestemt hendes fortjeneste, at de ældre stimler sammen om arrangementerne på Medborgerhuset i fjordbyen – og hun modtager Sydslesvigprisen også på vegne af alle andre, hun arbejder sammen med, og opfatter ligesom dem tildelingen som et skulderklap og en tak for engageret ulønnet og frivillig indsats for det danske arbejde.

SYDSLESVIGSK ÅRBOG 2013

Om dansk virke i Sydslesvig

[KONTAKT] »Sydslesvigsk Årbog 2013 - Dansk virke i grænselandet« er udkommet og blev præsenteret på SSFs Landsmøde i lørdags i Husum. Den beretter traditionen tro fra alle de dele af det danske mindretals arbejde i Sydslesvig, der har villet bidrage med indlæg til årbogen. Den fortæller om glæder men også om problemer, om synliggørelse og om holdninger i det danske mindretal i Sydslesvig. Sydslesvigsk Årbog 2013 er ligesom dens 52 forgængere siden 1960 - omend løbende relanceret - en solid håndbog for alle, der ønsker at følge med i udviklingen inden for danskheden i Sydslesvig. Årbogens temaartikel »Enighed og fællesskab – de første årsmøder Sydslesvig« er skrevet af af Mogens Rostgaard Nissen, leder af arkiv- og forskningsafdelingen ved Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig. Sydslesvigsk Forenings afgående formand Dieter Paul Küssner benytter spalteplass til at fastholde interessante synspunkter om det danske mindretals aktuelle situation, om samarbejde og fremtidsperspektiv. Sydslesvigsk Årbog, der er illustreret med mange farvebilleder fra årets gang, indeholder arbejdsberetninger fra de forskellige grene af det mangesidede danske og frisiske arbejde samt den populære dagbog med den vanligt detaljerede, kronologiske oversigt over, hvad der hændte af små og store mindretals-relevante

ting i året, der svandt. Sidst men ikke mindst indeholder årbogen mindeord om fremtrædende og knap så fremtrædende danske sydslesvigere og Sydslesvig-venner i kongeriget. Udgiver: Sydslesvigsk Forening/ Dansk Generalsekretariat i Flensborg. Redaktion: Jette Hanisch og Bernd Engelbrecht, Sydslesvigsk Presse-tjeneste. Layout, tilrettelæggelse og tryk: Flensborg Avis A/S. 330 sider. Oplag: 3.000 eksemplarer. Redaktionsslut: 15. oktober 2013. Sydslesvigsk Årbog 2013 er en del af Sydslesvigsk Forenings og det danske mindretals informationsarbejde. Den

er gratis og kan bestilles/ afhentes på Dansk Generalsekretariat i Flensborg, telefon 0461 14408 120 hhv. e-mail jette@syfo.de samt på alle Sydslesvigsk Forenings sekretariater i Sydslesvig.

ADRESSEBOGEN Den traditionelt årbog-ledsagende navne- og adressebog udgives ikke mere på tryk men kan - ligesom årbogen allerede nu - om få uger læses som download på hjemmesiden www.syfo.de. Har man ikke selv adgang til nettet, kan man få hjælp på SSFs sekretariater, på bibliotekerne og på Aktivitets-huset i Flensborg.


RENDSBORG-EGERNFØRDE

Juletur til Flensborg

[KONTAKT] Lørdag den 30. november inviterer amtsstyrelsen for SSF Rendsborg-Egernførde amt på juletur til Flensborg. Julekultur med masser af indkøbsmuligheder samt kaffe og kage står på programmet. For deltagerne er der mulighed for et guidet besøg i Bundsens Kapel med Kirsten Jensen og/ eller os og ligeledes kan man komme med og se Helligåndskirken. Kaffebordet er reserveret på Mariencafé for de lækkersultne, eller man

kan nyde de kulinariske tilbud ved boderne i et julepyntet Flensborg. Bussen har afgang fra Medborgerhuset kl. 9, og amtet arrangerer samkørsel til Egernførde fra Ejderhuset i Bydelsdorf. Billetter koster 15 euro for medlemmer (18 euro for andre), 7 euro for børn & unge - og 38 euro for familier (to voksne & to børn) inkl. kaffebord; og 9, 12 hhv. 4 euro uden kaffebord og kan købes på sekretariaterne til og med i morgen, fredag.



Fra zumba-workshopen i Medborgerhuset. (Foto: privat)

20 til zumba

[KONTAKT] Bordene var flyttet ud af Medborgerhusets sal, og der var god plads til de 20 deltagere sidst, da Helle Kudahl satte musikken igang og lagde ud med lidt opvarmning. Derefter blev zumbaens grundskridt præsenteret og prøvet af, så sveden stod på panden af både voksne og børn. Helle fik hjælp af sine to døtre, der havde fordelt sig i salen, så alle kunne se, hvordan det skulle se ud og prøve at komme efter det selv. Ind i mellem var der brug for en lille

pause og lidt at drikke, inden den næste dans stod på programmet. Der skiftedes mellem ren voksenzumba og mere børnevenlige stykker, der dog udfordrede alle. Hele workshoppen varede to timer, og alle havde en hyggelig eftermiddag med masser af bevægelse, grin og hofte-sving – og ømme muskler om søndagen. En tak til alle, der var med, og en særlig tak til Helle og pigerne fra Danmark.

ghw



Hele uhygge-holdet på skolen i Vestermølle. (Foto: Sonja)

Halloween i Vestermølle

[KONTAKT] Efter skoletid en fredag sidst forvandlede den ellers så hyggelige skole i Vestermølle til det rene uhygge-kabinet. Da de 26 tilmeldte børn mellem 6 og 12 år ankom, måtte de først over en nyanlagt kirkegård med uhyggelige lyde, graven og lys, alt imens de nysgerrige forældre til deres store ærgelse blev beordret direkte hjem igen. Inde i skolen var der mørkt, og kun få lyskilder viste vej ind til aftens værter Pimpinella alias Sonja, SSFs formand, og hendes veninde Willow alias Sina. Festen bød på ulækre følekasser, der med fantasiens hjælp fik gåsehuden frem. Dernæst var der dans og leg, inden diverse vampyrer, skeletter, hekse, mumier og selveste døden måtte have en forfriskning. Der blev serveret frisk blod, afhuggede fingre, kirkegårdsjord med edderkopper og orm, grøn "Wackelpudding" med

knas og andet godt. Afslutningsvis kårede børnene de flotteste kostumer. Plads 3 gik til Laura fra 4. klasse, der var en farlig heks; plads 2 gik til Nils fra 1. klasse, han var forklædt som djævel, og vinderen blev Hannes fra førskolen, der havde forvandlet sig selv – med hjælp fra mor – til en vaskeægte mumie. Da klokken blev 21, var festen slut, og børnene blev hentet. Alle var enige om, at det havde været en rigtig uhyggelig fest, der simpelthen må gentages næste år. Fra en del mødre forlød det mandag morgen, at deres børn var faldet pladask i søvn, da de kom hjem, og drømte sødt. Så selvom det var en voldsom uhygge, der lå over festen, kan det konstateres, at ingen børn havde taget skade af oplevelsen, tværtimod.

ghw

Julebasar i Askfelt

[KONTAKT] Hytten-Okslev SSF inviterer også til julebasar lørdag den 23.11. kl. 10-17. Basaren med loppemarked finder sted i hallen og på bakken ved Askbjerghus og de danske institutioner på Dorfstr. 25 samt på adressen

Bergstr. 5 i Askfelt. Der er boder med et stort udvalg og salg af bl.a. fildede tasker og hjemmesko, dekorationer og andet håndarbejde. Der er salg af pølser, rundstykker og selvfølgelig et stort kaffebord.

SdU II.



SdU's

borger og brugerundersøgelse

online i perioden
7.-19. november 2013

Vær med til at sætte dit præg på udviklingen af sportsfaciliteterne i SdU's virkeområde!

www.SdU.de



Alle bør deltage i SdUs undersøgelse.

Udfyld spørgeskema

[KONTAKT] SdUs styrelse opfordrer alle i det danske mindretal i Sydslesvig til være med til at sætte deres præg på udviklingen af sportsfaciliteterne (stikord: wellness-center) i SdUs virkeområde ved at bakke op om en borger- og brugerundersøgelse, som SdU gennemfører i perioden frem til 19. november.

Undersøgelsen gennemføres som en elektronisk spørgeskema-undersøgelse på www.SdU.de – også med adgang fra nyhedssitet på www.syfo.de. En bred deltagelse i undersøgelsen betyder meget for den fremtidige udvikling af SdUs sportsfaciliteter,

hvorfor man håber, at folk vil afsætte 5-10 minutter til at udfylde spørgeskemaet.

SdU vil gerne have meninger fra både brugere og ikke-brugere af SdUs sportsfaciliteter, så man må gerne opfordre resten af husstanden til at deltage i undersøgelsen.

Der er flotte præmier på spil: To wellnessdage på hotel i Scharbeutz (værdi 200 euro), gavekort til sportsforretning (værdi 75 euro), lækker SdU-softshelljakke i azurblå med passende t-shirt eller polo, Hummel-sportstaske med bolde hhv. stort Hummel-badehåndklæde.

SINTI & ROMA

Neuer Landesvorstand

[KONTAKT] Die Deutschen Sinti und Roma LV SH haben in ihrer Hauptversammlung am 7. November die Weichen für eine zukunfts-fähige Verbandsarbeit gestellt. Hierzu gehörten auch die Neuwahlen zum Landesvorstand.

Auf der konstituierenden Vorstandssitzung im Anschluss an die Versammlung wurden die Verantwortungsbereiche verteilt: Matthäus Weiß - 1. Landesvorsitzender, Schwerpunkt Europaarbeit, Anna Weiß - stellvertretende Landesvorsitzende, Geschäftsführung, Hauke Bruhns - stellvertretender Landesvorsitzender, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Wanda Kreutz - stellvertretende Landesvorsitzende, Jugend- und Bildungsarbeit, Ewald Weiß - stellvertretender Landesvorsitzender, Kultur- und Gedenkarbeit, Cari Vanessa Wurr - Mitglied des Landesvorstandes, Finanzen, sowie Falco Herrmann - kooptiert für besondere Aufgaben.

SCHWERPUNKTE
Tätigkeitsschwerpunkt des neuen Landesvorstandes in 2013/14 wird

vor allem die Roma-Arbeit sein. Diese wird sich neben der aktiven Unterstützung zugewanderter Roma in Schleswig-Holstein auch auf Interventionsarbeit auf bundesweiter und europäischer Ebene fokussieren, um eine Verbesserung der Lebensumstände von Roma-Familien in ihren Herkunftsländern u.a. in Rumänien und Mazedonien zu ermöglichen.

Neben dem verstärkten Einsatz für Roma, den jährlich wiederkehrenden Projekten und der öffentlichen Repräsentation stehen im Jahr 2013/14 auch eine verstärkte Jugend- und Bildungsarbeit für Sinti und Roma, die Konzeption einer Wanderausstellung, eine Vertiefung der Zusammenarbeit mit den beiden weiteren schleswig-holsteinischen Minderheiten, den Friesen und den Dänen, sowie der Ausbau des interreligiösen Dialogs auf der Agenda. Ferner wird sich der Verband weiter aktiv an der Anti-Rassismus-Arbeit beteiligen und sich auf der Kieler Woche 2014 präsentieren.

HB

TØNDER AMT's GRÆNSEFORENING

Mød Anders Eggert m.fl.

[KONTAKT] Håndboldspilleren Anders Eggert og Grænseforeningens kulturmøde-ambassadører kommer til Pumpehuset i Tønder tirsdag den 19. november kl. 19.30, hvor de fortæller om mødet med dansk og tysk kultur.

Anders Eggert beretter om mødet

med det tyske på håndboldbanen og som bosiddende i Flensborg. Grænseforeningens kulturmøde-ambassadører fortæller om, hvordan de som unge, der har en baggrund og et tilhørsforhold i en fremmed kultur eller er en del af et nationalt mindretal i deres hjemland, oplever en dansk

hverdag i Danmark.

Hvor forskellige er vi? Respekteres forskellige livstile og traditioner af os som danskere? Og hvordan er det at være bosiddende dansker i Flensborg og på håndboldbanen. Mødet arrangeres af Tønder Amts Grænseforening, og alle er velkomne.

LÆK

Julebasar på skolen

[KONTAKT] Der arrangeres julebasar med stor tombola for alle interesserede lørdag den 16. november kl. 11-17 i Læk Danske Skoles idrætshal.

Der sørges for den kulinariske dimension gennem gløgg, kaffe og vand, grillpølser, friskbagte vaffer og æbleskiver. Ærtesuppe kan købes kl. 12.

BIBLIOTEKERNE

Nye åbningstider

[KONTAKT] Husum Bibliotek får nye åbningstider, og Fællesbiblioteket i Egernførde en minimal justering - gældende fra 18. november.

Husum: Mandag 12-18, onsdag & torsdag 10-16.

I perioden 1.9.-31.3. også lørdag 10-13.

Egernførde: Mandag & onsdag 13-17. Mandag den 18. november åbner Slesvig bibliotek først kl. 14.

TØNNING

Film i kaffebaren

[KONTAKT] Ca. 40 deltog til Uffes Kaffebær i Tønning forleden. Programmet trak mere i den ældre generation, da de første gæster kom. Dejligt at se så mange, der havde taget imod invitationen. De dejlige rammer blev vist frem, og enkelte huskede endnu, da det var Bärbel og Gerts pedelbolig.



Det var primært de ældre, der kom til Uffes Kaffebær sidst.



Men der var også nogle fra den yngste generation. (Fotos: Werner Schlickert)

FREDERIKSSTAD

Ny vuggestue indviet

[KONTAKT] Sidst var den nye danske vuggestue i Frederiksstad pyntet op til indvielse. Inde ventede en flot buffet, og plakaterne var på plads. Det flotte efterårsvej var med institutionen, da de første gæster kom. Dejligt at se så mange, der havde taget imod invitationen. De dejlige rammer blev vist frem, og enkelte huskede endnu, da det var Bärbel og Gerts pedelbolig.

Og der var mange små ansigter, som nød hinanden selskab og måske knyttede venskaber, som holder helt op til børnehavetiden - hvem ved.

Fra vuggestuen retter man en varm tak til arkitekt Bracker og Thomas fra SKF, som tålmodigt har været med til at skabe disse gode rammer for de yngste i vores danske mindretal.

En stor tak også til vuggestuens faste personale, som selv har indrettet og taget turen til Kiel og formået at skabe hyggelige rum, som såvel store som små kan trives i.

Tak også til vuggestuens naboer, SFO og skolen for samarbejdet omkring opstarten.

Tak til det store fremmøde, specielt til vores borgmester Vogt men sandelig også til Birgit Messerschmidt, Udo fra styrelsen og de øvrige gæster. Vuggestuens tak omfatter også de mange flotte gaver, som man vil nyde fremover.

En ny dagligdag skal indfinde sig. Vuggestuens første børn er på plads, og der bliver forsøgt sig frem til, hvad dagen skal indeholde, og hvad der er muligt i denne aldersgruppe. Det er spændende at gå på udforskning, dels ved besøg i de andre danske vuggestuen, men også hos vores tysk nabo, ADS-vuggestuen hentes der ideer.

Personalet har været på kursus i Tønder Vuggestue, hver på sin stue, så dagligdagen kunne afprøves i den danske vuggestue-verden.

Vuggestuens rengøringsfe Thea gør, at

vuggestuen fremstår skinnende ren hver dag.

Midt i den værste storm ankom flagstangen fra Danmark. Den blev dog ikke sat op; det venter de med, til de får overrakt Dannebrog fra Danmarks-Samfundet.

Vuggestuens skilt er sat op på husets ydre mur, så enhver kan se, hvad bygningen indeholder.

De mangler legeredskaberne på lege-

pladsen, men ting tar tid, så de håber, de kommer i disse dage.

I vuggestuen ser de frem til, hvad det kommer til at betyde for mindretallet og dansk sprogbrug i området, at der allerede startes på dansk institutions-sprog meget tidligt i børnenes liv, samt at møde de kommende forældre på et tidligere tidspunkt end ellers.

Jette



Barnevogne ude...



... og smilende børn og voksne inde. (Fotos: Chr.)

VEJLE VESTEREGN GF

Samhørighed og sangglæde

[KONTAKT] Spil Dansk Dagen er en hel særlig og festlig dag, som Grænseforeningen for Vejle Vesteregn gerne er med til at fejre. Dagen igennem den 31. oktober var der en del sangarrangementer også i Vejle kommune. På mange skoler synges om formiddagen, og elever fra musikskolerne optræder om eftermiddagen. Det helt store arrangement var kl. 11,03, hvor mange – næsten alle – skoleelever på en gang sang de samme syv sange. Det hele styres over ra-

dioen. En fantastisk oplevelse at vide, at så mange står og synger på en gang. Det giver en høj grad af samhørighed.

Grænseforeningen for Vejle Vesteregn havde slået sig sammen med Brandbjerg Højskole ved Jelling. De holdt deres arrangement om aftenen, som blev ledet af skolens forstander Simon Lægsgaard. Han valgte temaet samhørighed, og der lagdes ud med sangen "Julies sprog" fra Højskolesangbogen. Her lægger Benny Ander-

sen op til en samhørighed med sin bedstemor Julie, til hvem sangen er skrevet på hendes 75 års dag. Han har den sigende linie: "Det er lettest at holde et folk i skak, som slet ingen sange har". Det at synges i flok – ja, en hel befolkning på en gang – giver i den grad en fornemmelse af samhørighed.

Ind imellem sang Hvejselkoret, et lokalt sangkor, smukt og flerstemmig, både børne- og årstidsange. Samhørighed har man til årstiderne, de er en del af livsbetingelserne. Selvom november er mørk, ser man det kommende lys som i sangen "Mørk er november og løvfaldet slut", skrevet af Thorkild Bjørnvg til indvielsen af Båring Højskole i 1959. Novembers mørke ser Bjørnvg som en sammenhæng til den kolde krig, men skolens arbejde holder fast i livsglæden.

En tilsvarende sammenhæng mellem årstid og lysets håb findes i "Skyerne gråner, og løvet falder", skrevet af Grundtvig 1847, som også blev sunget. Betydningen af sammenhæng mellem det danske mindretal i Sydslesvig og det danske folk var passende for Kirsten Rykind-Eriksen, formanden for Grænseforeningen Vejle Vesteregn, at nævne i hendes takketale, da aftenen sluttede.



Deltagere - kormedlemmer og øvrige interesserede - lyttede interesseret. (Foto: privat)

SSF FLENSBORG BY

Advents-juletur til Aarhus

[KONTAKT] SSF Flensborg By indbyder til en advents-/ juletur til Aarhus lørdag den 14. december med afgang fra søfartsmuseet kl. 8.15. I Aarhus mødes man med Aarhus og Omegns Grænseforening til morgenmad, hvorpå Den Gamle By venter på de rejseglade, og dem, der vil, kan naturligvis på et eller andet tidspunkt opsøge strøget for at kigge og shoppe. Ved 16.15-tiden starter bussen hjemad, og ved 19-tiden forventer arran-

gøren at være tilbage i Flensborg igen.

Også medlemmer andetsteds fra i Sydslesvig er velkomne.

Det koster 20 euro at være med, børn op til 14 år det halve.

Tilmelding gerne nu men senest 12. december på tlf. 0461 14408 127 hhv. viggo@syfo.de

Er man ikke SSF-medlem endnu, kan man nå at blive det – og få en dejlig velkomstgave.



Den Gamle By venter – også med juledekorationer i udstillingsvinduer af 1974.

VANDERUP & LÆK


Phønix giver to koncerter

[KONTAKT] SSF har ikke indbudt folkemusikgruppen for kun at give en offentlig koncert i Vanderup (omtalt på sidste uges KONTAKT) fredag den 15. november kl. 18.30 på Vanderup Danske Skole; orkestret giver også koncert lørdag den 16. november kl. 18 i Læk Danske Skole.

Phønix er en forrygende folkemusikgruppe.

Med stor energi, intensitet og spilleglæde præsenterer Phønix gamle danske folkeviser i nye originale arrangementer. Koncerter med dem er en intens og musikalsk oplevelse udover det sædvanlige – en fryd for både ører og øjne, og for små og store musikelskere.

Tag ungerne og bedsteforældrene med!

Det koster kun 6 euro for medlemmer og 10 euro for ikke-medlemmer. Børn 0-16 år, bilstandsmodtagere og handicappede slipper gratis mod legimitation.

Billetter i forsalg via ssf-billetten.de, på SSFs sekretariater i Flensborg amt og Sydtønder amt samt hos de lokale formænd.

Phønix synger og spiller i Vanderup og Læk.

JARUPLUND

Yndlingsmusik for alle

[KONTAKT] Tirsdag den 19. november kl. 15 kommer Åse Pejtersen og Lis Bewernick til Jaruplund for at spille og synges noget af deres yndlingsmusik for mødedeltagerne.

Det foregår i kirkens lokale, og alle er velkomne. Kaffe kan købes.

ib

TEATER I HUSUM


En kæmpestor peberværn følger med, når Thy Teater spiller »Vi elsker thaidamer« i Husum næste uge onsdag.

Vi elsker thaidamer

[KONTAKT] Onsdag den 20. november kl. 20 giver Thy Teater forestillingen Vi elsker thaidamer på Husumhus i Husum.

Det er en komedie om pebersvende, længsel efter kærlighed og ægteskaber.

Tre jyske mænd har lært hinanden at kende gennem deres koner, som kommer fra Thailand. De mødes ofte til søndagskomsammen – konerne inde i huset og mændene inde i garagen.

Mændene har længe snakket om, hvor trætte de er af omverdenens syn på deres ægteskaber. Og de synes, at medierne hænger dem ud som kvindeundertrykkende og sølle mænd,

som ikke kan finde en dansk kæreste. Så nu har de besluttet sig for at møde publikum og fortælle om deres syn på ungarreliv, danske kvinder, ægteskab og kærlighed. De ankommer til teatret med hver deres yndlingsstol og hver deres guldindrammede bryllupsbillede. De har også taget en kæmpestor peberkværn med.

Nu skal deres sjove og rørende ægteskabshistorier udspille sig for åbent tæppe.

Idé og instruktion ved Niels Vendius og manuskript af Andreas Garfield. På scenen ses Esben Dalgaard Andersen, Martin Fredberg m.fl. Arrangør: SSF.

SKT. HANS

Lær nye melodier

[KONTAKT] Torben Mølgaard Jørgensen, dansk præst i Husum, har igennem efterhånden mange år skrevet melodier til salmer og sange, men han er gået stille med det. Ud over et foredrag til et møde på Christianslyst for flere år siden og en sangaften i Husum danske kirke i foråret har de ikke været præsenteret nogen steder. Det er en skam, for det er smukke og sangbare toner, som man hurtigt kan synges med på. Torben Jørgensen er dog nu blevet overtalt til at fortælle om sin kompositionsvirksomhed søndag den 17. november kl. 19 i Sct. Hans danske kirke, Kappelgade/ Kap-

pelner Str. 38 i Flensborg. Aftenen begynder i kirken, hvor de fremmødte lærer nogle melodier med Ture Pejtersen ved orglet. Teksterne er bl.a. af Hans Christensen Sthen fra 1600-tallet og af den nulevende salmedigter Jørgen Michaelsen, som Torben Jørgensen har en helt særlig forbindelse til.

Søndagens bibeltæxter bliver læst af pastor Ea Dal. Efter den megen sang serveres ost og rødvin i menighedslokalet, hvor man også er velkommen til at spørge Torben Jørgensen ud om, hvordan hans melodier bliver til.

ED

SSF

Lukkede sekretariater

[KONTAKT] Grundet et ordinært medarbejdermøde er SSFs sekretariater m.fl. lukket det meste af for-

middagen onsdag den 27. november.

Møde i Hovedstyrelsen

[KONTAKT] SSFs Hovedstyrelse er indkaldt til åbent møde (undtagen sidste dagsordenspunkt) tirsdag den 19. november kl. 19 i Læk Danske Skole. Mødet indledes med spørgetid for medlemmer og en række formalia, inden man går over til formandens beretning og nyt fra udvalgene.

Dagsordenen omfatter desuden valg af to medlemmer til Samrådet og den gennemgang og drøftelse af amtskonsulenternes indberetninger om det danske arbejde rundt omkring i Sydslesvig. Det sidste dagsordenspunkt den aften er lukket.